

2.6.1.

CULTURA E IGUALDAD

CULTURA

RED CIVIVOX

PERSONAS USUARIAS

	2021	2020	2019	2018	2017	2016
Condestable	85.874	15.4502	206.521	214.786	225.866	152.936
Ensanche	19.425	14.855	42.343	45.213	39.645	41.844
Iturrama	57.513	64.590	186.958	198.020	218.988	221.051
Jus la Rocha	56.196	55.686	120.017	116.537	107.597	86.875
Mendillorri	26.238	16.480	43.281	48.826	62.538	66.006
Milagrosa	16.501	9.668	33.525	40.760	35.604	35.045
San Jorge	41.514	30.917	62.102	100.293	61.002	65.976
Aire libre	8.790	3.533	56.842	28.317	31.262	28.603
TOTAL	312.051	350.321	751.589	792.752	782.502	699.762

ACTIVIDADES MUNICIPALES PROGRAMADAS EN LA RED CIVIVOX ENERO-DICIEMBRE 2021

Centro Civivox	Cursos + visitas	Tertulias/ Conferencias	Fiestas/ Espectáculos	Concursos	Expos.	Cine	Otros	TOTAL
Condestable	61	36	80	1	19	32	32	261
Ensanche	87	7	12	---	8	---	6	120
Iturrama	120	9	51	---	10	17	26	233
Jus la Rocha	80	10	11	---	16	---	11	128
Mendillorri	53	5	20	---	9	8	30	125
Milagrosa	44	9	17	---	3	---	17	90
San Jorge	65	5	16	---	3	14	8	111
Aire libre	7	---	18	---	---	20	7	52
TOTAL	517	81	225	1	70	91	137	1.122

*En 2021, los servicios PAI, balneario y aulas de lectura han sufrido restricciones con motivo del Co-

PARTICIPANTES EN ACTIVIDADES MUNICIPALES EN LA RED CIVIVOX ENERO-DICIEMBRE 2021 TOTAL CESIONES ENERO-DICIEMBRE 2021

Centro Civivox	Cursos + visitas inscritos	Cursos + visitas particip.	Tert./ Conf.	Fiestas/ Espect.	Con-cursos	Expos.	Cine	Taller/otro	Balnear/ aulas	TOTAL
Condestable	667	4.812	1.160	3.151	252	42.212	2.086	276	---	53.949
Ensanche	718	7.288	48	117	---	3.957	---	53	1.180	12.643
Iturrama	1493	17.306	114	3.576	---	5.727	1.517	280	5.814	34.334
Jus la Rocha	911	8.892	179	393	---	4.152	---	103	---	13.719
Mendillorri	490	4.710	60	1.108	---	3.965	73	274	---	10.190
Milagrosa	447	4.743	91	708	---	3.023	---	102	373	9.040
San Jorge	680	7.851	261	1.149	---	3.906	909	62	---	14.138
Exterior	162	456	---	4.725	---	---	3.453	156	---	8.790
TOTAL	5.568	56.058	1.913	14.927	252	66.942	8.038	1.306	7.367	156.803

EVOLUCIÓN DE CESIONES

	2021	2020	2019	2018	2017	2016
Cesiones permanentes	72.471	98.667	210.658	205.438	215.293	200.962
Cesiones puntuales	82.777	70.368	153.705	169.443	85.899	85.433
Cesiones municipales	---	---	---	---	52.148	40.928
TOTAL PARTICIPANTES	155.248	169.035	364.363	374.881	353.340	327.323
Entidades solicitantes	980**	634**	917**	729**	836	811

*Desde el 2018 no se discriminan las cesiones municipales de las puntuales.

** Esta cifra es el número exacto de entidades que han hecho uso de la Red Civivox después del filtrado de entidades y la eliminación de duplicidades por dobles usos en cesiones puntuales y permanentes.

*** En el año 2021 los aforos han estado vinculados a las normativas vigentes.

EVOLUCIÓN DE HORAS DE USO

	2021	2020	2019	2018	2017	2016
Condestable	4.330,6	4.035,5	7.308	6.267	7.433	6.398
Ensanche	2.162,9	776,81	2.483,32	1.786	1.424	888
Iturrama	3.653,75	3.016,24	8.311,50	7.089	8.894	6.823
Jus la Rocha	8.181,75	5.500,14	10.121,77	8.845	10.246	6.132
Mendillorri	3.454,35	1.414,85	2.540	2.034	3.954	3.193
Milagrosa	1.955,5	1.050,75	1.818,25	1.756	1.603	1.122
San Jorge	4.690,8	2.835	5.133,75	5.340	5.539	4.107
TOTAL	29.118,15	19.977,54	37.717,00	33.117	39.092,50	28.661,30
Usos	12.148	7.955	15.778	15.150	17.626	13.118

HORAS APERTURAS CIVIVOX

	2021	2020	2019
Condestable	4.410,75	3.398,25	4.276,50
Ensanche	2.810,50	2.269,50	2.764,50
Iturrama	4.026,00	3.069,75	3.871,00
Jus la Rocha	3.626,50	2.828,50	3.574,75
Mendillorri	3.671,50	2.843,50	3.684,75
Milagrosa	2.810,50	2.269,50	2.764,50
San Jorge	3.842,00	3.008,50	3.662,75
TOTAL	1.215,00	915,00	1.210,00
Usos	26.412,75	20.602,50	25.808,75

HORAS ATENCIÓN AL PÚBLICO CIVIVOX

	2021	2020	2019
Condestable	3.321,25	2.585,00	3.178,00
Ensanche	2.557,00	2.055,00	2.515,00
Iturrama	2.660,00	2.065,00	2.780,00
Jus la Rocha	2.635,25	2.055,00	2.590,00
Mendillorri	3.083,25	2.185,00	2.690,00
Milagrosa	2.557,00	2.055,00	2.515,00
San Jorge	2.667,25	2.195,00	2.670,00
TOTAL	1.215,00	915,00	1.210,00
Usos	20.696,00	16.110,00	20.148,00

EXPOSICIONES

Salas Ciudadela		27
Sala de Armas	3	
Pabellón de Mixtos	12	
Polvorín	6	
Horno	6	
Ciudadela - Otras intervenciones		6
Palacio Condestable		9
Producción propia	8	
Cesiones	1	
Otros espacios		2
TOTAL EXPOSICIONES	44	

CIUDADELA - EXPOSICIONES

EXPOSICIÓN	SALA	FECHAS	VISITAS
África imprescindible	P.Mixtos-1	8 noviembre – 12 ene.	4.207
Amaia Gracia	Polvorín	15 noviembre – 5 ene.	1.419
Paul Alexandre	P.Mixtos-B	28 noviembre – 19 en.	3.139
Hiru, Hari, Hori	Horno	20 diciembre – 16 feb.	3.964
Antón Hurtado	Polvorín	17 ene – 8 mar	1.494
Colectivo Punto de Catástrofe: Limiferia	P.Mixtos-1	24 ene – 12 mar	2.500
Juan Sukilbide	P.Mixtos-B	24 ene – 12 mar	3.517
Juan Gorriti	Horno	21 feb – 12 mar	
Sólo existe si hay alguien...	S.Armas -1	6-12 mar/2 jun-6 sep	2.826
Cierre salas – COVID 19			
Juan Gorriti	Horno	2 - 21 jun	3.146
Imanol Bengoetxea	P.Mixtos-1	2 jun – 19 jul	1.610
Mayte Vélaz	P.Mixtos-B	2 jun – 19 jul	1.506
Javier Mina	Polvorín	2 jun – 26 jul	1.192
Yves Chaudouet	Horno	25 jun – 30 ago	3.213
Arte y Naturaleza	P.Mixtos-B / 1	30 jul – 13 sept	6.500
Ignacio Uriarte	Polvorín	31 jul – 20 sept	2.106
Mapamundistas XIV	P.Mixtos-1	18 sept – 25 oct	1.316
Colectiva 26 = 26	P.Mixtos-B	24 sept – 15 nov	2.926
Diana Iniesta	Polvorín	25 sept – 15 nov	2.016

EXPOSICIÓN	SALA	FECHAS	VISITAS
Manuel Sagastume	Horno	31 oct – 13 dic	2.431
África Imprescindible	P.Mixtos-1	3 nov – 10 ene	3.700
Iker Serrano	P.Mixtos-B	20 nov – 10 ene	3.493
Teresa Sabaté – Virginia Santos	Polvorín	20 nov – 10 ene	3.648
Estitxu Arroyo	Horno	18 dic – 7 feb	1.594
Arte Español de los 80	S.Armas -1	18 dic – 25 abr	4.730
Talleres Navidad	S.Armas-B	28 dic – 8 ene	300

CIUDELA - OTRAS INTERVENCIONES

EXPOSICIÓN	SALA	FECHAS	VISITAS
Mikel Belascoáin	Recinto exterior	20 dic – 20 mayo	
Juan Gorriti	Recinto exterior	21 feb – 21 jun	
Sergio Díez	Recinto exterior	4 sept – 18 oct	
Fernando Molina	Recinto exterior	18 dic – 10 ene	
Otras luces	Recinto exterior	18 dic – 10 ene	
Otras luces	Poterna y túnel	18 dic – 10 ene	2.600
TOTAL VISITANTES 2020			71.093

PALACIO DEL CONDESTABLE

EXPOSICIÓN	SALA	FECHAS
Xabier Morrás	Salas 1 y 2	13 dic – 19 ene
José Alfaro	Zaguán y Patio B	23 ene – 23 feb
Asociación Alfredo Sada	Sala 1	24 ene – 1 mar
Woman – Human. Malofiej	Salas 1 y 2	9 mar – 12 marzo *
Artea Oinez 2020	Salas 1 y 2	24 jul – 31 ago
XI Salón Cómic - Topor	Salas 1 y 2	4 sep – 4 oct
XI Muestra Modelismo Naval	Salas 1 y 2	16 oct – 29 nov
Antonio Laita	Salas 1 y 2	11 dic – 10 ene

OTROS ESPACIOS

- CASCO VIEJO

Lonas desde mi balcón-PhotoEspaña	Calles ciudad	24 junio – 4 oct
-----------------------------------	---------------	------------------

-PASEO DE SARASATE

De Polo a Polo - F.Caixa	Paseo Sarasate	20 oct – 10 nov
--------------------------	----------------	-----------------

CONCURSO DE CARTELES SAN FERMÍN 2021

Suspendido por la COVID-19

BIBLIOTECAS Y FONDO DOCUMENTAL

BIBLIOTECA	LIBROS	REVISTAS TÍTULOS	SONOROS CD, DISCOS	DVD VÍDEO	ELECTRÓN- ICOS CD/DVD-ROM	RESTO	TOTAL
Txantrea	33.693	185	1.951	5.050	474	16	41.369
Etxabakoitz	19.024	9	445	2.522	552	23	22.575
Iturrama	17.516	63	2.152	4.022	165	9	23.927
Mendillorri	19.718	2	1.211	2.766	143	3	23.843
Milagrosa	29.705	172	1.256	3.522	207	8	34.870
San Francisco	19.839	129	636	2.983	43	14	23.644
San Jorge	26.579	100	966	3.375	85	10	31.115
San Pedro	31.125	162	1.019	3.581	204	27	36.118
Yamaguchi	31.551	150	1.374	5.125	67	190	38.457
TOTAL	228.750	972	11.010	32.946	1.940	300	275.918

SERVICIO DE PRÉSTAMO

BIBLIOTECA	LIBROS	REVISTAS	SONOROS	DVD Video	CD/DVD ROM	RESTO	TOTAL
Txantrea	33.693	149	181	3.449	21	12	20.308
Etxabakoitz	19.024	--	--	237	-	-	2.396
Iturrama	17.516	120	359	2.910	7	1	14.443
Mendillorri	19.718	165	106	1.453	9	11	15.630
Milagrosa	29.705	79	85	1.619	2	--	11.510
San Francisco	19.839	418	181	6.084	17	14	28.595
San Jorge	26.579	249	103	1.394	11	4	11.586
San Pedro	31.125	55	229	2.518	26	2	17.251
Yamaguchi	31.551	119	148	3.977	3	256	22.123
TOTAL	228.750	1.354	1.392	23.641	96	300	143.863

VISITANTES Y PERSONAS USUARIAS

BIBLIOTECA	VISITANTES ESTIMACIÓN	ALTAS NUEVOS USUARIOS 2020			TOTAL USUARIOS INSCRITOS			Usuarias Internet	Num. Actividad
		Infantil	Adultos	TOTAL	Infantil	Adultos	TOTAL		
Txantrea	30.806	143	193	336	2.008	7.411	9.419	1.830	121
Etxabakoitz	3.132	3	9	12	154	646	800	241	13
Iturrama	34.024	126	123	249	1.273	5.753	7.026	102	20
Mendillorri	50.525	96	91	187	1.573	5.106	6.679	648	19
Milagrosa	33.670	129	134	263	1.465	6.972	8.437	1.047	26
San Francisco	91.590	157	389	546	1.410	3.865	5.275	6.688	59
San Jorge	27.566	131	94	225	1.686	4.539	6.225	1.727	68
San Pedro	33.117	83	114	197	2.392	6.149	8.541	1.717	31
Yamaguchi	32.098	87	130	217	1.095	13.106	14.201	1.090	39
TOTAL	336.528	955	1.277	2.232	13.056	53.547	66.603	15.090	396

ACTIVIDADES DE ANIMACIÓN A LA LECTURA

BIBLIOTECA	Club Lectura/ cine	Present. Libros	Narración y talleres cuentos	Charlas-coloquio	Visitas Guiadas	Centros de Interés y exposiciones	Total actividades	Total Asistentes
Txantrea	15	11	23	29	16	27	121	12.390
Etxabakoitz	--	1	8	--	4	--	13	126
Iturrama	20	--	--	--	--	--	20	174
Mendillorri	16	--	3	--	--	--	19	352
Milagrosa	9	1	9	1	4	2	26	303
San Francisco	10	2	11	3	6	27	59	2.178
San Jorge	13	1	8	6	4	36	68	2.116
San Pedro	4	1	8	1	2	15	31	339
Yamaguchi	36	--	3	--	--	--	39	498
TOTAL	123	17	73	40	36	107	396	18.476

FONDOS

Durante el año 2021 se registran automáticamente 3.177 altas por lo que el fondo documental de las bibliotecas públicas de Pamplona se incrementa hasta llegar a 228.750 documentos a disposición de los servicios de lectura y préstamo.

PRESTAMOS

Si comparamos el número de préstamos del fondo bibliográfico de este año 2021 (117.080) con los del año anterior muy influenciado por el Covid-19 (81.933), vemos que su efecto ha sido ampliamente superado. No obstante, la evolución del préstamo de libros sigue a la baja y con los datos correspondientes a ejercicios anteriores no sujetos a la pandemia observamos una variación negativa del 4%.

VISITANTES Y PERSONAS USUARIAS

Las nuevas altas de personas usuarias ascienden a 2.232, de ellas 955 niños y niñas obtuvieron su carnet de lector de las bibliotecas públicas en 2021. A final de año el número de personas inscritas en las bibliotecas públicas es de 66.603 (los carnets infantiles representan casi el 20%).

Además de las personas usuarias, cualquier persona puede acceder a la biblioteca para la consulta diaria de prensa, los ordenadores, la red wifi o las plataformas digitales. Así las bibliotecas públicas ofrecen ordenadores de uso público para el acceso libre Internet y red wifi. A lo largo de 2021 se alcanzan 15.090 usos de Internet en las bibliotecas públicas, lo que constituye un descenso porcentual del 8,5 respecto del año anterior.

No obstante, resaltar que en mayor medida los usuarios acuden a las bibliotecas públicas con sus propios dispositivos (portátiles, smartphones y tabletas) lo que está generando que las bibliotecas han de adaptar sus infraestructuras a esta nueva demanda de conexiones eléctricas.

El concepto de visitante también incluye las personas que acuden a las numerosas actividades culturales que las bibliotecas públicas organizan en torno a la lectura y su fomento. En 2021 visitaron las bibliotecas públicas de Pamplona 336.528 personas, un 17% más que el año anterior.

ACTIVIDADES CULTURALES

En las actividades de fomento del hábito lector entre el público infantil y adulto a través de los clubes de lectura, las presentaciones de libros, las visitas escolares, las guías de lectura y los centros de interés..., se suscita la participación de un público cada vez más entregado al disfrute de la literatura compartida.

A lo largo de año 2021 se organizaron 396 actividades de animación a la lectura que contaron con la participación de 18.476 personas.

PROGRAMAS PROPIOS

PROGRAMAS	Nº ACTOS	PARTICIPANTES
Festival Música Sacra	10	1.298
Homenaje a Sabicas	1	100
Tardes de Gaita y Txistu	18	2.250
Muestra de teatro de aquí	9	1.364
Tiempo de Navidad¹	26	7.628
Banda La Pamplonesa²	3	2.700
Actuaciones de Duguna	9	4.500
Salidas de la Comparsa³	1	5.000
Otros⁴	2	1.200
TOTAL	79	26.040

- 1 . Incluye los conciertos, el pregón y los pases de espectáculo Reflejos (se realizaron 241 pases).
- 2 . Los conciertos de la Pamplonesa sólo están reseñados los que no forman parte de ningún ciclo (Privilegio, Centro penitenciario y Santa Cecilia). El resto ya están contabilizados en las distintas programaciones, o en los datos del Teatro Gayarre.
- 3 . La salida de la Comparsa tuvo lugar con motivo de la fiesta de San Saturnino
- 4 . Se incluyen las actuaciones musicales de carácter protocolario que tienen que ver con el Privilegio de la unión y la actuación con motivo de la festividad de San Saturnino.

PROGRAMAS	Nº ACTOS	PARTICIPANTES
Pamplonesa barrios	8	2.119
Pamplonesa residencias	4	485
La música sale del aula	13	5.021
Jueves de Jazz	4	1.716
Noches en Ciudadela	17	11.082
Puro folkore	7	1.995
Folkore internacional	3	1.198
Salas de música en la calle	12	3.007
Bandas de música	9	2.831
Bailes de gigantes	18	14.400
Melodías del mundo	2	848
Los caminos del encuentro	5	573
Día de la ópera	1	575
Orquesta Sinfónica de Navarra	1	665
Alarde de Txistularis	1	750
Mujeres al frente	1	1.179
Pim Pam ville	2	955
Flamenco on Fire	16	2.330
Catálogo grupos artísticos	32	4.800
TOTAL	156	56.529

SUBVENCIONES Y PROGRAMAS EN COLABORACIÓN

SUBENCIONES NOMINALES

ENTIDAD	SUBVENCIÓN (€)
La Pamplonesa	1.031.241,60
Gaiteros municipales	46.646,69
Txistularis municipales	58.943,74
Asociación Cabalgata de Reyes Magos*	55.000,00
Orfeón Pamplonés	100.000,00
Universidad Pública de Navarra	20.000,00
NICDO. Festival Pamplona Negra	10.000
NICDO. Punto de Vista, el festival Internacional de Cine Documental de Navarra	10.000

CONVOCATORIA DE AYUDAS A INDUSTRIAS CULTURALES, ARTÍSTICAS Y CREATIVAS POR LA REALIZACIÓN Y PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES CULTURALES Y ARTÍSTICAS

ENTIDAD	SUBVENCIÓN (€)
Beloqui Arrondo, Ignacio	5.534
Estudios Meliton SL	12.731
Irubil 2012 SL	11.913
Producciones Maestras Compañía Teatral SL	3.690
Senosian Sanchez, Virginia	9.567
Suakai Música SL	15.247
TDiferencia Sociedad Cooperativa	11.211
Artuch Unzue, Mikel	3.986
Brandok Comunicación SL	6.610
Delta Arte Y Movimiento SL	5.100
Goldberg Ediciones SL	2.955
In & Out Music Live A.I.E.	3.968
Labrit Multimedia SL	4.288
Oria Rubio, Blanca y Zapater Lopez, Juan	3.200
TOTAL	100.000

CONVOCATORIA DE AYUDAS PARA ENTIDADES CULTURAL Y ARTÍSTICAS POR LA REALIZACIÓN DE PROYECTOS Y ACTIVIDADES CULTURALES Y ARTÍSTICOS, ESPECÍFICOS Y/O ANUALES

ENTIDAD	SUBVENCIÓN (€)
Asociación Clásica Cool	19.144,00
Ateneo Navarro Nafar Ateneoa	15.917,00
Federacion de Coros de Navarra	16.147,00
Geltoki Sociedad Microcooperativa	16.162,00
Asociación Ópera de Cámara De Navarra	16.894,00
Fundación Atena	8.495,00
Federación de Bandas de Música de Navarra	13.170,00
Coral Cámara de Navarra	19.903,00
Universidad de Navarra	27.570,00
Asociación Gayarre Amigos de la Ópera	27.740,00
Agrupación Coral de Cámara de Pamplona	36.014,00
Asociacion Santaspascuas	37.844,00
Fundación Euskokultur	7.578,00
Asociación Tiza	11.108,00
Fundacion Gizakia Heritar	4.812,00
Asociación de Música Contemporánea Garaikideak	10.036,00
El Trastero Creativo	13.686,00
Asociación Kontalariak	19.571,00
Escuela Navarra de Teatro El Colectivo	15.124,00
Asociación Cultural Producciones Nebulosas	11.085,00
Asociación Zerokotan	155,00
Sociedad Cultural Deportivo Recreativa Anaitasuna	329,00
Asociación Gospel de Navarra	698,00
Sociedad Hispano Alemana del Norte de España	1.250,00
Ortzadar Euskal Folklore Taldea	1.768,00
Asociación Musical Los Amigos Del Arte	1.540,00
Asociación Navarra Los Amigos del Órgano	2.768,00
Agrupación Fotográfica y Cinematográfica de Navarra	1.714,00
Nafarroako Ikastolen Elkarte Sci	2.448,00
Asociación Retina de Navarra Nafarroa Retina Elkarte	1.596,00
Fundacion Nabarralde Fundazioa	3.851,00
Asociación Periodistas de Navarra	3.129,00
Nafarroako Dantzarien Biltzarra	4.561,00
Asociación El Vertigo del Trapecista	5.702,00
Hermandad de la Pasión del Señor	2.510,00
Asociación E7.2	7.981,00
TOTAL	390.000

CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA DE AYUDAS A LA EDICIÓN

ENTIDAD	SUBVENCIÓN (€)
Editorial Txalaparta. De profesión artista	5.304,32
Editorial Txalaparta. El tiempo se detuvo	5.299,20
Jesús Cía. El retrato de papel. Begoña Zia	4.029,75
Editorial Universidad de Navarra. Socialismo en Pamplona	2.297,53
María Oset: El mundo al revés	10.000,00
Margarita Agudo: Pamplona, ida y vuelta	1.534,85
Editorial Universidad de Navarra. Campus Universidad de Navarra	824,25
Asociación de amigos de Olentzero: Olentzero	3.764,91
Asociación de Belelistas de Pamplona: Belén 2021	1.376,90
Club Taurino de Pamplona: Revista Club Taurino Pamplona	2.726,50
Sociedad Cultural de Navarra Peña Pregón: Pregón S. XXI	2.427,92
TOTAL	39.586,13

CERTAMEN PARA PROYECTOS DE CREACIÓN ARTÍSTICA

AUTOR	PROYECTO	PREMIO
Iñaki Otsoa	Horma-Hobi	3.000
Raúl García Egüés	Zurica	3.000
Beatriz Pomés, Sef Hermans e Igor Sáenz	Farfarout	3.000
Maider Alday y Saioa Alkaiza	Iruzurgilearen sindromea	3.000
Alicia Otaegui	Artista portátil	3.000
Uxue Úriz	Arte sonoro – soinu artea	3.000
Maider Garayo	Proyecto veta proiektua	3.000
Tania Daniela Grangeia Da Fonseca	Fiona de los bosques y otros seres peludos	3.000
Estitxu Arroyo	Hueserío/ lo que es visible y lo que está oculto	3.000
Itziar López y Equi Lasquibar	Etxe-bakoitz	3.000
TOTAL		30.000 €

PROGRAMAS EN COLABORACIÓN

Se ha colaborado con los siguientes programas:

- Día de la Danza
- Ópera en la calle
- San Fermín Mundial
- CSMN Music Truck
- Flamenco on Fire
- Ciudad de la Música
- Feria Editargi
- ANAIM Fest

EDICIÓN DE LIBROS

- 'Sueños de un peregrino' de Antonio Eslava

OTROS

- Se cedieron 75 actuaciones del catálogo de grupos artísticos no profesionales a distintas asociaciones, colectivos o entidades ciudadanas para que realizaran su propia programación.
- Se realizó la grabación y edición un video de 'Los no sanfermines'.
- Con motivo de la Navidad se instalaron los belenes del zaguán del Ayuntamiento y de la Taconera.
- Se presentó el estudio del estado de conservación de los Gigantes.
- Se realizaron escaneos 3D para su preservación de las figuras de la Comparsa de Gigantes, la figura de Nuestra Señora de los Dolores 'La Dolorosa' y de la escultura de la 'Mari Blanca'.
- PamploSound. Se grabaron 10 temas en el que participaron 27 artistas/grupos locales que han tenido alrededor de 300.000 visualizaciones.

PROGRAMACIÓN CULTURAL EN EUSKERA

CICLOS CULTURALES

La programación cultural dirigida a público adulto y juvenil congrega en 2021 a un total de 3.207 personas, que asisten a alguna de las 31 actividades organizadas. El gasto municipal en ellas asciende a 77.826,04 euros.

Nuevamente, durante el año 2021, el desarrollo de la actividad cultural ha estado condicionado por el estado de alarma y las medidas sanitarias vigentes para la contención de la pandemia generada por la expansión del virus COVID-19. En todo momento se ha contemplado la normativa vigente al respecto que, principalmente, ha afectado a la limitación de los aforos establecidos.

Con el objetivo de equilibrar la oferta cultural que se desarrolla en la ciudad entorno al bertsolarismo, y en coordinación con la asociación Nafarroako Bertsozale Elkartea, se tomó la decisión de cambiar de fecha el ciclo Bertsoaroa, de noviembre de 2021 a febrero de 2022. Ello ha provocado que durante el año 2021 no se ha celebrado el ciclo. No obstate, la ausencia del ciclo se ha suplido con otra serie de actividades que se han desarrollado durante todo el año en colaboración con Nafarroako Bertsozale Elkartea, actividades que se detallan en el tercer apartado de esta memoria (Nafarroako Bertsozale Elkartea, Bertso Eguna, Biziraute saiakera).

PROGRAMA	FUNCIONES	ESPECTADORES	GASTO
Antzerki Aroa	7	993	26.318,01
Antzerkiaz Areago	1	180	0
Kantu eta Hitza	6	628	15.853,28
Bertsoaroa	0	0	0
Garaikide	6	531	14.728,59
Conferencias y recitales (Ateneo Navarro)	6	210	7.598,20
Irriziklo	5	665	13.327,96

AÑO	Nº DE ACTOS	ESPECTADORES	GASTO (€)
2014	28	3.009	53.855,08
2015	30	3.718	66.255,99
2016	40	6.628	85.206,84
2017	45	5.584	115.431,70
2018	44	4.293	113.258,94
2019	39	4.684	78.387,10
2020	29	2.050	75.993
2021	31	3.207	77.826,04

PROGRAMAS FORMATIVOS Y CERTAMENES LITERARIOS

PROGRAMA	PARTICIPANTES	GASTO (€)
Introducción al Bertsolarismo en la Enseñanza	750	41.666
Taller Bikoteka (taller de ilustración y escritura)	18	5.800
Talleres de juego dramático ENT (euskera, castellano e inglés)	123	2.500
Certamen de literatura infantil (euskera)	104	0
Certamen de literatura juvenil (euskera)	13	0
Concurso textos teatrales para público infantil (euskera + castellano)	5 (+118)	2.740
Premio de Poesía Ciudad de Pamplona – Iruña Hiria (euskera + castellano)	18 (+464)	3.166,40
Certamen literario en euskera para autoría novel - Egile Berriak	24	9.238,81
Bertsopaper Lehiaketa	22	4.963,30

Los programas formativos organizados han contado con la participación de un total de 891 personas y el gasto municipal asciende a 49.966 euros.

Los certámenes organizados han contado con la participación de un total de 768 personas y el gasto municipal asciende a 20.108,51 euros.

Todos los gastos originados por la organización de los certámenes literarios infantil y juvenil han sido asumidos por el Área de Educación, Participación Ciudadana y Juventud.

SUBVENCIONES PARA LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDAD Y PROGRAMAS DE PROMOCIÓN DEL EUSKERA

ENTIDADES E INICIATIVAS CIUDADANAS QUE HAN RECIBIDO SUBVENCIÓN	IMPORTE (€)
NAFARROAKO KAZETARIEN ELKARTEA	1.451,84
RETINA	2.752,62
KARRIKIRI	12.845,56
EUSKALDUNON BILTOKI	5.696,2
HIZKUNTZA ESKUBIDEEN BEHATOKIA	3.558,94
ZALDIKO MALDIKO	2.033,91
EUSKARAZ KOOP E	4.727,66
GELTOKI	5.398,12
SORTZEN	4.844,46
UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA	5.560,85
SOZIOLINGUISTIKA KLUSTERRA	6.792,57
NAFARROAKO BERTSOZALE ELKARTEA	2.224,34
DINDAIA	29.090,61
FUNDACIÓN OSASUNA	1.274,55
KONTSEILUA	0
GOIZARGI	-1.747,77
TOTAL	88.252,23

AYUDAS PARA EL APRENDIZAJE DE EUSKERA POR PARTE DE PERSONAS ADULTAS

Becas para cursos de aprendizaje del euskera por parte de la ciudadanía de Pamplona (mayores de 16 años): 175 solicitudes de ayuda y 161 personas beneficiarias por la realización de 168 cursos.	45.000€
---	---------

CONVENIO CON EUSKALTZAINDIA – REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA

Subvención nominativa	12.000 €
-----------------------	----------

OTRAS INICIATIVAS

ACTIVIDAD	IMPORTE (€)
Programa "Sartu eta Sortu" (motivación hacia el euskera en la adolescencia a través de personas referentes).	20.763,60
Programa mintzaON: sesiones online para práctica de refuerzo oral en euskera dirigidas a alumnado de Educación Primaria (3º a 6º) en dicha lengua, durante el periodo veraniego	5.651,36
Programa Mintzakide, voluntarios por la lengua.	16.117,2
Participación en edición Catálogo de Productos Culturales en Euskera.	624,36
Colaboración en la campaña de matriculación en enseñanza de euskera para personas adultas.	468,90
Participación en web ERA (gastos generales más aportación específica –cuentos interactivos-).	4.179,73
Charlas informativas online para padres y/o madres modelo D, en colaboración con servicios municipales de euskera y Euskarabidea (Escuela de padres/madres).	1.600
Participación en Premio Etxepare.	151,15
Participación en revista ZeBerri? (edición y reparto)	13.771,44
Exposición "PALABRAS PARA EMPEZAR A AMAR EL EUSKERA" Tres exposiciones en Pamplona: -Biblioteca de San Jorge (diciembre de 2021) -Biblioteca de San Pedro (enero de 2022) -Biblioteca Txantrea (marzo de 2022).	1.613
Plan de aprendizaje de euskera dirigido a la plantilla municipal (69 personas en 2021, en cursos de Euskarabidea).	Sin coste externo
Traducción, interpretación, transcripción y corrección: - Traducciones escritas (2021: más de 3.500 documentos). Y entre ellos, los relativos a contenidos de comunicación: casi 2.000 en 2021 - Interpretación oral EU-ES en plenos y comisiones (2021: 214 intervenciones en comisiones y 22 intervenciones en plenos). - Transcripción, corrección y traducción al castellano, para las actas correspondientes, de las intervenciones en euskera en sesiones de plenos y comisiones (2021: conforme a los datos de interpretación oral, es decir, 214 intervenciones en comisiones y 22 intervenciones en plenos). - Corrección de textos y materiales municipales bilingües. - Asesoramiento lingüístico a áreas y servicios municipales.	Sin Coste externo
- Reparto en bibliotecas públicas de publicaciones enviadas por Euskaltzaindia y álbum ganador del premio Etxepare	Sin Coste externo

TEATRO GAYARRE

NÚMERO DE ESPECTADORES

Mes	Progra- mación	Alquileres	Actuaciones Ayuntamiento	Actividades complementarias	Centros escolares	Grandes intérpretes	Teatro en familia	Humor verano	Platea	TOTAL
Enero	2.007	400	401	25	-	-	762	-	-	3.595
Febrero	2.777	858	400	242	143	-	-	-	200	4.620
Marzo	1.496	199	827	373	-	-	-	-	265	3.160
Abril	2.521	300	311	95	-	116	-	-	-	3.343
Mayo	1.640	302	2.378	35	-	345	-	-	-	4.700
Junio	1.061	-	-	218	-	-	-	-	-	1.279
Julio	-	-	-	-	-	-	-	539	-	539
Agosto	-	283	-	-	-	-	-	267	-	550
Septiem- bre	-	-	-	41	-	-	-	1.682	306	2.029
Octubre	2.092	2.192	338	126	-	-	530	-	817	6.095
Noviem- bre	4.691	2.097	1.697	380	-	-	-	-	322	9.187
Diciembre	1.089	3.001	738	246	661	-	2.378	-	-	8.113
TOTALES	19.374	9.632	7.090	1.781	804	461	3.670	2.488	1.910	47.210

NÚMERO DE FUNCIONES

Mes	Progra- mación	Alquileres	Actuaciones Ayuntamiento	Actividades complementarias	Centros escolares	Grandes intérpretes	Teatro en familia	Humor verano	Platea	TOTAL
Enero	9	3	2	2	0	0	4	0	0	20
Febrero	13	4	2	10	1	0	0	0	1	31
Marzo	6	1	3	3	0	0	0	0	1	14
Abril	11	1	1	7	0	1	0	0	0	21
Mayo	6	1	7	2	0	2	0	0	0	18
Junio	5	0	0	1	0	0	0	0	0	6
Julio	0	0	0	0	0	0	0	3	0	3
Agosto	0	1	0	0	0	0	0	11	0	12
Septiembre	0	0	0	3	0	0	0	15	1	19
Octubre	10	6	1	5	0	0	1	0	2	25
Noviembre	11	5	3	7	0	0	0	0	1	26
Diciembre	3	6	1	5	1	0	0	0	4	20
TOTALES	74	27	20	45	2	3	5	29	10	215

% DE OCUPACIÓN

Mes	Programación	Alquileres	Actuaciones Ayuntamiento	Centros escolares	Grandes intérpretes	Teatro en familia	Humor verano	Platea	TOTAL
Enero	80%	100%	100%	-	-	95%	-	-	88%
Febrero	92%	96%	100%	95%	-	-	-	100%	85%
Marzo	84%	100%	33%	-	-	-	-	88%	90%
Abril	81%	83%	86%	-	58%	-	-	-	81%
Mayo	82%	100%	94%	-	86%	-	-	-	89%
Junio	70%	-	-	-	-	-	-	-	72%
Julio	-	-	-	-	-	-	50%	-	50%
Agosto	-	53%	-	-	-	-	98%	-	83%
Septiembre	-	-	-	-	-	-	91%	73%	78%
Octubre	58%	56%	59%	-	-	122%	-	64%	60%
Noviembre	63%	76%	84%	-	-	-	-	48%	74%
Diciembre	62%	71%	93%	17%	-	-	-	88%	78%
TOTALES	75%	77%	82%	89%	77%	100%	74%	79%	93%